

## Infermieristica 15 Le menu du jour



- Expliquez les repas et les options de régime
- Discuter des préférences et adapter les menus aux besoins spécifiques
- Vocabulaire : repas et boissons en établissement de soins, vocabulaire lié à l'alimentation pour le diabète, nutrition pour maladies chroniques, adaptations de menus

<b>Le petit-déjeuner</b>	<i>(La colazione)</i>	<b>Le faible en sucre</b>	<i>(A basso contenuto di zucchero)</i>
<b>Le déjeuner</b>	<i>(Il pranzo)</i>	<b>Le régime pauvre en glucides</b>	<i>(La dieta a basso contenuto di carboidrati)</i>
<b>Le dîner</b>	<i>(La cena)</i>	<b>Le contrôle de la glycémie</b>	<i>(Il controllo della glicemia)</i>
<b>La collation</b>	<i>(Lo spuntino)</i>	<b>La portion</b>	<i>(La porzione)</i>
<b>Le goûter</b>	<i>(La merenda)</i>	<b>La teneur en sel</b>	<i>(Il contenuto di sale)</i>
<b>Le régime alimentaire</b>	<i>(La dieta)</i>	<b>La teneur en graisses</b>	<i>(Il contenuto di grassi)</i>
<b>La restriction (alimentaire)</b>	<i>(La restrizione alimentare)</i>	<b>Présenter des alternatives</b>	<i>(Presentare alternative)</i>
<b>Le menu adapté</b>	<i>(Il menù adattato)</i>	<b>Éviter (éviter de)</b>	<i>(Evitare (evitare di))</i>
<b>La texture modifiée</b>	<i>(La consistenza modificata)</i>	<b>Adapter (adapter à)</b>	<i>(Adattare (adattare a))</i>
<b>La purée</b>	<i>(La purea)</i>	<b>Surveiller (surveiller la consommation)</b>	<i>(Sorvegliare (sorvegliare il consumo))</i>

## 1. Esercizi

### 1. Abbina ogni parola alla sua definizione.

- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| a. un menu adapté              | 1. Un menu préparé pour répondre aux besoins d'un patient (allergies, diabète). |
| b. une restriction alimentaire | 2. Une règle qui impose d'éviter certains aliments pour des raisons de santé.   |
| c. adapter (adapter à)         | 3. Modifier un plat pour qu'il convienne à quelqu'un (je modifie, tu modifies). |



a-1 b-2 c-3



### 2. Nota di servizio – Menù e regimi particolari (QR: Audio)

**Compila gli spazi vuoti:** texture modifiée, purée, adapté, alternative, restriction alimentaire, faible en sucre, portion, contrôle de la glycémie, teneur en sel

À partir du mois prochain, la résidence Les Amandiers met en place une nouvelle organisation du menu quotidien. Chaque repassera affiché la veille sur l'intranet et sur le tableau du service. Les équipes de soins sont invitées à vérifier, avant la distribution, si la (1) \_\_\_\_\_ et la présentation correspondent aux indications du dossier : texture normale, (2) \_\_\_\_\_ ou (3) \_\_\_\_\_. En cas d'indisponibilité d'un plat, merci de proposer une (4) \_\_\_\_\_ simpleet de l'indiquer.

Pour les personnes avec diabète ou une autre maladie chronique, le menu peut être (5) \_\_\_\_\_ : choix (6) \_\_\_\_\_, contrôle de la (7) \_\_\_\_\_ et limitation des graisses. L'objectif est de faciliter le (8) \_\_\_\_\_ sans supprimer tous les glucides, tout en surveillant la consommation. Toute (9) \_\_\_\_\_ doit être signalée au cadre et au diététicien. En cas de doute, n'adaptez pas le repas seul : demandez l'avis du médecin ou du diététicien.

*A partire dal prossimo mese, la residenza Les Amandiers introduce una nuova organizzazione del menù quotidiano. Ogni pasto (colazione, pranzo, cena) sarà affisso il giorno prima sull'intranet e sulla bacheca del servizio. Le équipe di assistenza sono invitate a verificare, prima della distribuzione, se la porzione e la presentazione corrispondono alle indicazioni della cartella: consistenza normale, purè o consistenza modificata. In caso di indisponibilità di un piatto, si prega di proporre un'alternativa semplice (per esempio verdure al vapore, yogurt naturale) e di segnalarlo.*

*Per le persone con diabete o con un'altra malattia cronica, il menù può essere adattato: scelta a basso contenuto di zucchero, controllo del contenuto di sale e limitazione dei grassi. L'obiettivo è facilitare il controllo della glicemia senza eliminare tutti i carboidrati, monitorando al contempo i consumi (bevande zuccherate, pane, dolci). Qualsiasi restrizione alimentare (allergia, dieta povera di carboidrati, rifiuto) deve essere segnalata al responsabile e al dietista. In caso di dubbio, non adattate il pasto da soli: chiedete il parere del medico o del dietista.*

*(1) portion, (2) purée, (3) texture modifiée, (4) alternative, (5) adapté, (6) faible en sucre, (7) teneur en sel, (8) contrôle de la glycémie, (9) restriction alimentaire*

1. Que doivent vérifier les équipes de soins avant de distribuer un repas et comment réagir en cas d'indisponibilité ?

2. Comment le menu peut-il être adapté pour une personne diabétique et quelles précautions sont recommandées ?
- 

### 3. Ascolta il frammento audio e scegli la risposta corretta. (QR: Audio)

**Vero Falso**

1. Au petit-déjeuner, elle choisit des options avec peu de sucre.
2. Pour le déjeuner, elle supprime complètement la viande pour tout le monde.
3. Elle demande à l'équipe de vérifier ce que mangent deux résidents pendant la collation.



1-V 2-X 3-V

### 4. Scegli la soluzione corretta

1. Pour le petit-déjeuner, je \_\_\_\_\_ ma consommation de sucre afin de mieux contrôler ma glycémie. *(Per la colazione, controllo il mio consumo di zucchero per tenere meglio sotto controllo la mia glicemia.)*  
a. surveillais      b. surveille      c. surveillons      d. surveilles
2. Quand un résident est diabétique, nous \_\_\_\_\_ de proposer des boissons trop sucrées au goûter. *(Quando un residente è diabetico, evitiamo di proporre bevande troppo zuccherate a merenda.)*  
a. évitez      b. évitions      c. éviter      d. évitons
3. Ce midi, je \_\_\_\_\_ une portion plus petite parce que le menu est riche en glucides. *(A pranzo, prendo una porzione più piccola perché il menù è ricco di carboidrati.)*  
a. prend      b. prendre      c. prends      d. prendis

1. surveille 2. évitons 3. prends

### 5. Role play - dialoghi (QR: Audio)



#### Menu diabétique en EHPAD

**Mme Lefèvre (fille du résident):** *Bonjour Madame, je suis la fille de M. Lefèvre, chambre 214 ; je voulais parler du régime alimentaire de mon père, il est diabétique et ses glycémies ont été un peu hautes cette semaine.*

*(Buongiorno, sono la figlia del signor Lefèvre, stanza 214; volevo parlare della dieta di mio padre: è diabetico e le sue glicemie sono state un po' alte questa settimana.)*

**Sophie (diététicienne):** *Bonjour, merci de votre appel. Nous surveillons déjà la glycémie, mais on peut revoir son menu adapté — avez-vous remarqué des problèmes au petit-déjeuner, au goûter ou au déjeuner ?*

*(Buongiorno, grazie per la chiamata. Monitoriamo già la glicemia, ma possiamo rivedere il suo menu: ha notato problemi a colazione, alla merenda o a pranzo?)*

**Mme Lefèvre (fille du résident):** *Surtout le matin : il se plaint souvent qu'on lui donne du pain blanc avec de la confiture. Et au déjeuner il prend parfois une grande portion de purée. (Soprattutto la mattina: si lamenta spesso perché gli danno pane bianco con la marmellata. E a pranzo a volte prende una porzione abbondante di purè.)*

**Sophie (diététicienne):** *D'accord. On peut proposer un pain complet en plus petite portion et un yaourt faible en sucre à la place de la confiture. Pour la purée, on réduit la portion et on augmente les légumes pour un menu pauvre en glucides. (Capisco. Possiamo offrire pane integrale in porzioni più piccole e uno yogurt a basso contenuto di zuccheri invece della marmellata. Per il purè, riduciamo la quantità e aumentiamo le verdure per un pasto con meno carboidrati.)*

**Mme Lefèvre (fille du résident):** *Il a aussi des difficultés à avaler. On m'a parlé de texture modifiée — je voudrais éviter qu'il s'étouffe ou qu'il se fatigue en mangeant. (Ha anche difficoltà a deglutire. Mi hanno parlato di texture modificata: vorrei evitare che si soffochi o che si affatichi mentre mangia.)*

**Sophie (diététicienne):** *Si le médecin donne son accord, nous pouvons adapter la texture : purée très lisse ou plats mixés. Je peux aussi présenter des alternatives pour le dessert, comme une compote sans sucres ajoutés ou du fromage blanc. (Se il medico dà il suo consenso, possiamo adattare la consistenza: purè molto liscio o piatti frullati. Posso anche proporre alternative per il dessert, come una composta senza zuccheri aggiunti o della ricotta magra.)*

**Mme Lefèvre (fille du résident):** *C'est rassurant. Et la teneur en sel et en graisses, vous la surveillez aussi ? Mon père a de l'hypertension. (È rassicurante. E il contenuto di sale e di grassi, lo controllate anche? Mio padre ha l'ipertensione.)*

**Sophie (diététicienne):** *Oui, nous surveillons la teneur en sel et en graisses des plats préparés. Je note la restriction alimentaire et je mets à jour son menu dès aujourd'hui. (Sì, controlliamo il contenuto di sale e di grassi dei piatti preparati. Segno la restrizione e aggiorniamo il suo menu a partire da oggi.)*

1. Quelles adaptations Sophie propose-t-elle pour le petit-déjeuner et pour la purée au déjeuner ?

---

## 6. Parlare: traduci e rispondi (QR: IA+)

*En général, je prends... / Je préfère... mais j'évite... / Pour adapter le menu, on peut proposer...*



1. Dans une journée typique, à quoi ressemble votre menu (petit-déjeuner, déjeuner, dîner) et prenez-vous parfois une collation ?

---

2. Un patient doit surveiller sa glycémie ou réduire sa consommation de sucre : comment adaptez-vous le menu et quelles alternatives proposez-vous ?

---

## 7. Scrittura: Email (QR: IA+)

Bonjour Madame/Monsieur,

Je vous écris au sujet des menus de la semaine prochaine pour votre père, **M. Leroy**.  
L'infirmière nous a signalé un **contrôle de la glycémie** plus difficile ces derniers jours.  
Pouvez-vous confirmer s'il suit un **régime pauvre en glucides** ou s'il a d'autres  
**restrictions alimentaires** ?

Nous pouvons proposer un **menu adapté** (desserts **faibles en sucre**, portions de  
féculents réduites). Dites-nous aussi s'il a des préférences au **petit-déjeuner** (pain,  
yaourt, fruits) et s'il y a des aliments à **éviter**.

Cordialement,

Sonia Martin

*Responsable restauration*



**Scrivi una risposta appropriata:** *Je vous confirme que mon père suit... / Serait-il possible d'adapter le menu en... ? / Pour le petit-déjeuner, il préfère... et il vaut mieux éviter...*

---

---

---